

134 – باب استحباب إعادة السلام على من تكرر لقاءه على قرب بأن دخل

ثم خرج ثم دخل في الحال، أو حال بينهما شجرة ونحوها

DE LA RECOMENDACIÓN DE REPETIR EL SALUDO (134)

(Siempre que se repita el encuentro con alguien cercano, cuando entra y sale para volver a entrar al momento. Y cuando los separa un árbol, muro u otra cosa parecida)

HADIZ

1- عن أبي هريرة رضي الله عنه في حديث المسيء صلاته أنه جاء فصلّى ثم جاء إلى النبي صلى الله عليه وسلم فسلم عليه فردّ عليه السلام فقال: «ارجع فصلّ فإنك لم تصلّ» فرجع فصلّى، ثم جاء فسلم على النبي صلى الله عليه وسلم حتى فعل ذلك ثلاث مرّات. متفق عليه.

I - Se transmitió de Abu Huraira, Allah esté complacido de él (el hadiz del que no hace bien su oración):

“Que éste fue a la mezquita y rezó los dos rakas del saludo para después ir hasta el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, y saludarle* de forma que le devolvió el saludo y le dijo:

‘Vuelve y repite la oración porque no la has hecho bien’.

Volvió, rezó de nuevo y después saludó al Profeta, Allah le bendiga y le dé paz. Así hasta tres veces.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

*La oración de saludo a la mezquita es anterior al saludo a los demás porque el derecho de Allah está antes que el derecho de la gente.

2- وعنه عن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: « إذا لقي أحدكم أخاه فليسلم عليه، فإن حالت بينهما شجرة أو جدار أو حجر ثم لقيه فليسلم عليه » رواه أبو داود.

2 - Y del mismo se transmitió que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“Si alguno de vosotros se encuentra con su hermano musulmán que lo salude. Y si los separa un árbol, muro o roca y después se lo vuelve a encontrar que lo salude otra vez.”

(Lo relató Abu Daud)

135 – باب استحباب السلام إذا دخل بيته

DE LA RECOMENDACIÓN DEL SALUDO CUANDO SE ENTRA EN LA CASA (155)

QUR'AN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, El Altísimo:

﴿ فَإِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَىٰ أَنفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُبْرَكَةً طَيِّبَةً ﴾ [النور: 61]

“Y cuando entréis en las casas, saludaos con el buen y bendecido saludo que Allah manda.”*

(La Luz /61)

*Si no hay nadie en la casa decid: ‘As salamu alaina wa alá ibadi Allah as salihin’. (La paz sea sobre vosotros y sobre los virtuosos siervos de Allah). Y si hay alguien saludadle.

HADIZ

1- وعن أنس رضي الله عنه قال: قال لي رسول الله صلی الله علیه و آله «يا بني، إذا دخلت على أهلِكَ فسلم يَكُنْ بركةً عَلَيْكَ وَعَلَىٰ أَهْلِ بَيْتِكَ» رواه الترمذي وقال: حديث حسن صحيح.

I - Se transmitió de Anás, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Me dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz: ‘¡Hijito mío! Si entras en tu casa, saluda a tu gente, ya que el saludo será bendición lo mismo para ti que para tu familia’.”

(Lo relató At Tirmidí)

136 – باب السلام على الصبيان

DEL SALUDO A LOS NIÑOS (136)

HADIZ

1- عن أنس رضي الله عنه أنه مرَّ على صبيان فسَلَّمَ عَلَيْهِمْ وقال: كانَ رسولُ اللهِ صلى الله عليه وسلم يفعلُهُ . متفق عليه.

1 - Se transmitió de Anás, Allah esté complacido de él:

“Que pasó junto a unos niños y los saludó.

Después dijo: ‘Solía hacerlo así el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz.’”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

137 – باب سلام الرجل على زوجته والمرأة من محارمه

وعلى أجنبية وأجنبيات لا يخاف الفتنة بهن وسلامهن بهذا الشرط

DEL SALUDO DEL HOMBRE A SU ESPOSA Y

OTRAS MUJERES DE SU FAMILIA (137)

(Y a otras mujeres desconocidas mientras no se tema quebranto o discordia a causa del saludo)

HADIZ

1- عن سهل بن سعد رضي الله عنه قال : كانت فينا امرأة وفي رواية : - كانت لنا عَجُوزٌ تأخذ من أَصُولِ السَّلْقِ فتطرحه في القدرِ وتُكرِّزُ حَبَّاتٍ من شَعِيرٍ ، فإذا صَلَّينا الجمعةَ وأنصرَفْنَا نَسَلِمُ عَلَيْهَا فتقدمهُ إلينا رواه البخاري . قوله «تُكرِّزُ كُرٌّ» أي تطحنُ .

1 - Se transmitió de Sahli Ibn Saad, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Había una mujer anciana, echando unas acelgas tiernas en la olla y descascarillando unos granos de cebada para añadirselos al guiso.

Cuando terminamos de rezar la oración del Yumua y salimos, la saludamos. Y ella nos puso de comer.”

(Lo relató Al Bujari)

2- وعن أم هانئٍ فاختة بنتِ أبي طالب رضي الله عنها قالت : أتيت النبي صلى الله عليه وسلم يومَ الفتحِ وهو يغتسلُ وفاطمةٌ تسترُهُ بثوبٍ فسَلَّمْتُ . وذكرَت الحديث . رواه مسلم .

2 - Se transmitió de Ummi Háni Fáhita hija de Abu Tálib, Allah esté complacido de ella, que dijo:

“Fui a ver al Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, el día de la conquista de Meca. Y mientras tomaba la ablución mayor, su hija Fátima lo cubría con un ropaje. Y yo lo saludé.”

(Lo relató Muslim)

3- وعن أسماء بنتِ يزيدٍ رضي الله عنها قالت: مر علينا النبي ﷺ في نسوةٍ فسَلَّمَ عَلَيْنَا. رواه أبو داود، والترمذي وقال: حديث حسن، وهذا لفظ أبي داود، ولفظ الترمذي: أن رسول الله ﷺ مرَّ في المسجدِ يوماً وعُصْبَةٌ من النساءِ قُعودٌ فألوى بيدهِ بالتَّسليمِ.

3 - Se transmitió de Asmá hija de Yazíd, Allah esté complacido de ella, que dijo:

“Estábamos un grupo de mujeres sentadas. Pasó junto a nosotros el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, y nos saludó.”

(Lo relató Abu Daud)

138- باب تحريم ابتدائنا الكفار بالسلام وكيفية الرد عليهم

واستحباب السلام على أهل مجلسٍ فيهم مسلمون وكفار

DE LA PROHIBICIÓN DE EMPEZAR EL SALUDO AL INCRÉDULO (138)

(Y de qué se le contesta si empieza él. De la recomendación de saludar a musulmanes y no musulmanes)

HADIZ

1- وعن أبي هريرة رضي الله عنه أن رسول الله ﷺ قال: « لا تَبْدَأُوا الْيَهُودَ وَلَا النَّصَارَى بِالسَّلَامِ ، فَإِذَا لَقِيتُمْ أَحَدَهُمْ فِي طَرِيقٍ فَأَضْطَرُّوهُ إِلَى أَضْيَقِهِ » رواه مسلم .

1 - Se transmitió de Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“No empecéis vosotros con el saludo a los judíos y cristianos. Y si os encontráis con uno de ellos en el camino estrecho, haced que se eche a un lado y adelantaos a él.”*

(Lo relató Muslim)

*Es preciso entender este hadiz a la luz de la aleya del Corán: ‘Mientras que los judíos o los cristianos no os combatan u os expulsen de vuestras casas, debéis comportaros de forma justa y correcta con ellos.’ (La examinada /8).

2- وعن أنسٍ رضي الله عنه قال: قال رسول الله ﷺ: « إِذَا سَلَّمَ عَلَيْكُمْ أَهْلُ الْكِتَابِ فَقُولُوا : وَعَلَيْكُمْ » متفق عليه.

2 - Se transmitió de Anás, Allah esté complacido con él, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“Si os saluda la gente del Libro, es decir: judíos y cristianos, contestad: ‘wa alaikum’ (y sobre vosotros).”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

*Según otro hadiz relatado por Muslim: “Cuando los judíos saludaban a los musulmanes, decían: ‘Assam alaikum’ (la muerte sea sobre

vosotros).En lugar de: ‘Assalamu alaikum’. Y se le contesta: ‘Wa alaika’(y sobre ti).”

**Este hadiz no se debe entender contrariamente a lo que se entiende en el Corán generoso: ‘Si se os saluda, contestad con otro saludo mejor o devolvedlo’.(Las mujeres /4).

3- وعن أسامه رضي الله عنه أن النبي صلى الله عليه وسلم مرَّ عَلَى مَجْلِسٍ فِيهِ أَخْلَاطٌ مِنَ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُشْرِكِينَ عَبْدَةَ الْأَوْثَانِ وَالْيَهُودِ فَسَلَّمَ عَلَيْهِمُ النَّبِيُّ صلى الله عليه وسلم. متفق عليه .

3 - Se transmitió de Usama, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Pasó el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, junto a una reunión de musulmanes mezclados con idólatras adoradores de ídolos y judíos y los saludó a todos.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

139- باب استحباب السلام إذا قام من المجلس

وفارق جلساءه أو جلسه

DE LA RECOMENDACIÓN DE SALUDAR AL ABANDONAR UNA REUNIÓN (139)

HADIZ

1- وعن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال صلى الله عليه وسلم: إِذَا أَنْتَهَى أَحَدُكُمْ إِلَى الْمَجْلِسِ فَلْيُسَلِّمْ، فَإِذَا أَرَادَ أَنْ يَقُومَ فَلْيُسَلِّمْ، فَلْيَسْتِ الْأُولَى بِأَحَقِّ مِنَ الْآخِرَةِ» رواه أبو داود، والترمذي وقال: حديث حسن .

1 - Se transmitió de Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“Si alguno de vosotros llega a una reunión que salude y cuando quiera levantarse que salude otra vez. Y el saludo de llegada no tiene preferencia sobre el otro.”

(Lo relataron Abu Daud y At Tirmidí)